



**PROVA D'AMPLIACIÓ DE LA BORSA DE TREBALL TEMPORAL DEL GRUP A, SUBGRUP A2, DE
L'ESCALA TÈCNICA MITJANA DE LINGÜÍSTICA, SECTOR D'ADMINISTRACIÓ ESPECIAL, DE LA
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (BOR25_A2_03)**

València, 16 de maig de 2025

1. Segons el Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de València, quina és la llengua pròpia o quines són les llengües pròpies de la institució?
 - a) Valencià i castellà.
 - b) Castellà.
 - c) Valencià.
 - d) Valencià, castellà i anglès.
2. Segons el Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de València, quina llengua s'ha d'utilitzar preferentment en les comunicacions internes de caràcter administratiu?
 - a) Castellà.
 - b) Valencià.
 - c) La llengua que trie el receptor de la comunicació.
 - d) La llengua que trie l'emissor de la comunicació.
3. Segons el Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de València, quina és la consideració de l'anglès?
 - a) Llengua pròpia de la universitat.
 - b) Llengua cooficial.
 - c) No té cap consideració especial.
 - d) Llengua de comunicació internacional i de treball on siga pertinent.
4. Segons el Pla d'increment de la docència en valencià, per a la valoració de les sol·licituds de promoció a places de professorat titular de la Universitat de València, quin nivell de coneixement del valencià s'ha d'incorporar com a requisit?
 - a) B2.
 - b) C1.
 - c) B1.
 - d) No s'exigeix cap nivell específic.
5. En quines situacions s'exigeix el nivell C1 de valencià per a les places de professorat associat, ajudant i ajudant doctor, segons el Pla d'increment de la docència en valencià?
 - a) Sempre, en totes les convocatòries.
 - b) Només quan hi ha necessitats de personal amb perfil lingüístic per incompliment de la docència assignada en valencià.
 - c) Quan el candidat ho sol·licita.
 - d) Només en assignatures de llengua.
6. Quina mesura estableix el Pla d'increment de la docència en valencià per a les contractacions de professorat que substitueix docents que tinguen assignada docència en valencià?
 - a) No estableix cap mesura específica.
 - b) S'exigeix el mateix nivell de valencià que al docent substituït.
 - c) Es recomana, però no s'exigeix, el coneixement del valencià.
 - d) S'ha d'exigir el coneixement de valencià en el nivell C1.

7. La política lingüística de la Universitat de València que parteix del coneixement de les dues llengües oficials i n'hi afegeix una tercera (generalment, l'anglès) s'anomena:
- a) Plurilingüisme asimètric.
 - b) Trilingüisme sense diglòssia.
 - c) Multilingüisme autocentrat.
 - d) Trilingüisme igualitari.
8. D'acord amb els Criteris per a l'elaboració de l'oferta dels ensenyaments oficials de grau i de màster per al curs acadèmic 2024-2025 de la Universitat de València, en les titulacions de grau on només hi haja un grup:
- a) Almenys un 33 % s'ha d'oferir en valencià.
 - b) Almenys un 50 % s'ha d'oferir en valencià.
 - c) Almenys un 50 % de la docència que no s'impartisca en una llengua estrangera s'ha d'oferir en valencià.
 - d) Almenys un 33 % de la docència que no s'impartisca en una llengua estrangera s'ha d'oferir en valencià.
9. Les tesis doctorals que es poden presentar als Premis Mavi Dolç i Gastaldo han d'estar:
- a) Redactades íntegrament o parcialment en valencià i estar inscrites i defensades en la Universitat de València.
 - b) Redactades íntegrament en valencià i estar inscrites i defensades en la Universitat de València.
 - c) Redactades íntegrament en valencià i estar inscrites en la Universitat de València.
 - d) Redactades íntegrament o parcialment en valencià i estar inscrites i defensades en qualsevol universitat de la Xarxa Vives.
10. Quin és l'objectiu dels Premis Fernando Sapiña?
- a) Premiar el professorat que fa les classes en valencià i en anglès.
 - b) Premiar l'elaboració de materials docents en les llengües catalana i anglesa amb la màxima qualitat lingüística.
 - c) Premiar el personal docent i investigador que fa la docència i la investigació en valencià.
 - d) Difondre el material docent elaborat pel personal investigador de la Universitat de València.
11. Les convocatòries d'ajudes per a activitats que dinamitzen l'ús del valencià en la Universitat de València durant l'any 2025 estan destinades:
- a) Exclusivament a les associacions o grups d'estudiants que estiguen inscrits en els cens d'associacions de la Universitat de València.
 - b) Exclusivament a les unitats de gestió de la Universitat de València.
 - c) A les entitats externes a la Universitat de València que tinguen algun membre pertanyent a la comunitat universitària.
 - d) A unitats de gestió de la Universitat de València i també a entitats externes a aquesta.

12. Les tutories personalitzades que ofereix el Servei de Llengües i Política Lingüística:
- a) Són de valencià i anglès i estan adreçades al PDI i al PI.
 - b) Són de valencià i anglès i estan adreçades al PDI, al PI i al PTGAS.
 - c) Són de valencià i anglès i estan adreçades a tota la comunitat universitària.
 - d) Són de valencià per a tota la comunitat universitària i d'anglès només per al PDI i el PI.
13. Quin dels següents és un exemple d'activitat de mediació de textos segons el *Companion Volume*?
- a) Escriure una carta formal a un ajuntament.
 - b) Llegir silenciosament un article d'opinió.
 - c) Explicar un gràfic complex a algú.
 - d) Participar en una discussió informal entre amics.
14. Quina és la perspectiva del *Marc europeu comú de referència* sobre l'ensenyament de gramàtica?
- a) Prescriu una gramàtica universal.
 - b) No considera l'ensenyament gramatical com a part del procés.
 - c) L'elimina per complet a favor de l'expressió lliure.
 - d) En permet la inclusió segons les necessitats dels aprenents.
15. Com s'estructuren les competències en el *Marc europeu comú de referència*?
- a) Amb percentatges d'èxit.
 - b) Amb criteris numèrics basats en freqüència d'ús.
 - c) Amb descriptors qualitius organitzats per escales.
 - d) Amb exemples gramaticals memoritzables.
16. Quina d'aquestes estratègies s'inclou dins les estratègies d'interacció?
- a) Traduir frases fetes.
 - b) Fer pauses llargues entre torns.
 - c) Cooperar de manera activa per construir significat conjuntament.
 - d) Evitar la interpel·lació directa.
17. Segons el *Marc europeu comú de referència*, què implica l'avaluació formativa?
- a) Avaluació al final del procés d'aprenentatge per a controlar l'assoliment.
 - b) Certificació oficial d'un nivell.
 - c) Avaluació exclusiva del docent.
 - d) Seguiment continuat per a orientar l'aprenentatge.

18. Com descriu el *Marc europeu comú de referència* l'usuari A2 en comprensió oral?
- a) Pot comprendre només paraules aïllades.
 - b) Pot seguir arguments complexos en debats públics i llargs.
 - c) Comprèn només frases soltes quan es parla molt a poc a poc.
 - d) Pot captar el significat principal en missatges senzills i clars.
19. Quina capacitat defineix un usuari C1 en producció escrita segons el *Marc europeu comú de referència*?
- a) Pot escriure textos llargs amb errors sistemàtics.
 - b) Pot redactar textos clars, ben estructurats i detallats sobre temes complexos.
 - c) Pot copiar textos senzills amb ortografia acurada.
 - d) Pot descriure objectes quotidians amb frases breus i poc connectades.
20. Com es descriu un usuari B2 en comprensió auditiva segons el *Marc europeu comú de referència*?
- a) Pot captar només idees aïllades en enregistraments molt lents.
 - b) Pot seguir conferències o discursos llargs i complexos sobre qualsevol tema.
 - c) Pot entendre discursos i la majoria de programes de ràdio sobre temes d'actualitat.
 - d) Pot entendre només converses molt repetitives sobre temes familiars i quotidians.
21. Què són les proves CELI?
- a) Proves d'avaluació de l'italià organitzades per la Universitat de Perusa.
 - b) Proves d'avaluació de portuguès organitzades per la Universitat de Lisboa.
 - c) Proves d'avaluació d'espanyol organitzades per l'Institut Cervantes.
 - d) Proves d'avaluació d'anglès organitzades per la Universitat de Cambridge.
22. En una expressió escrita de l'examen del C1 de la CIEACOVA es demana un article periodístic i la persona examinanda hi inclou les frases següents: "degut al mal temps s'ha suspès el partit" i "la manera en què es movia aquell jugador era admirable". Com hem d'actuar en la correcció de la prova?
- a) Penalitzar-les en correcció gramatical perquè inclouen dos errors gramaticals (locució causal *degut a* i un relatiu amb funció de complement de manera).
 - b) Penalitzar-les en adequació perquè inclouen dos aspectes gramaticals només acceptats en registres informals (locució causal *degut a* i un relatiu amb funció de complement de manera).
 - c) No penalitzar-les perquè tant la locució causal *degut a* com el relatiu amb funció de complement de manera són considerats correctes per l'última edició de la gramàtica de l'Institut d'Estudis Catalans.
 - d) Penalitzar-les en riquesa i precisió lèxica perquè tant l'ús de la locució causal *degut a* com del relatiu amb funció de complement de manera demostren molt poca varietat lèxica.

23. En una expressió escrita de l'examen del C1 de la CIEACOVA es demana un article d'opinió. Si el paràgraf inicial planteja una tesi, però els paràgrafs següents tracten de temes diversos que no tenen relació amb la tesi inicial, quina propietat textual cal penalitzar?
- a) Coherència.
 - b) Cohesió.
 - c) Adequació.
 - d) Registre.
24. En la prova oral d'un examen de C1 de la CIEACOVA en què es demana participar en un debat universitari, la persona examinanda diu *andragó* i *aixina*. Com hem d'actuar en la correcció?
- a) Penalitzar-ho en riquesa i precisió lèxica.
 - b) Penalitzar-ho en correcció gramatical perquè són paraules incorrectes.
 - c) No penalitzar-ho perquè són paraules recollides en el *Diccionari normatiu valencià*.
 - d) Penalitzar-ho en adequació perquè no s'ajusten al registre.
25. Quan un text fa servir molts pronoms, connectors i sinònims per a evitar repeticions i facilitar el seguiment del fil discursiu, quin criteri es veu beneficiat?
- a) Coherència.
 - b) Cohesió.
 - c) Correcció gramatical.
 - d) Adequació.
26. En la prova oral d'un examen de C1 de la CIEACOVA es demana fer un diàleg amb una altra persona. Si una d'aquestes interromp l'altra de manera contínua i pràcticament no li deixa que acabe les intervencions, què cal penalitzar?
- a) La fluïdesa.
 - b) La interacció.
 - c) La precisió.
 - d) L'adequació.
27. Quina és la norma general sobre l'ús de les majúscules en els càrrecs i tractaments personals en la documentació administrativa segons el *Manual de documents i llenguatge administratius* de les universitats públiques valencianes?
- a) S'escriuen sempre amb majúscula inicial.
 - b) Només porten majúscula si van precedits de l'article.
 - c) Sempre s'escriuen en minúscula, excepte si van acompanyats de tractaments protocol·laris.
 - d) Cal posar-los en majúscula quan apareixen sota la signatura.

28. Quina opció respecta millor les normes de fraseologia moderna administrativa?
- a) Aprofita l'avinentesa per manifestar a V.I. la més distingida consideració.
 - b) Us envie, adjunta, la documentació corresponent a l'expedient.
 - c) Tinc l'honor de trametre-us l'adjunta relació d'efectes.
 - d) S'acompanya la instància en qüestió al present escrit.
29. Quina d'aquestes frases és preferible en llenguatge administratiu segons els criteris de claredat i simplicitat?
- a) Es procedirà a remetre l'ordre que conduirà a l'anul·lació...
 - b) Que per la Gerència es procedisca a tramitar...
 - c) Que la Gerència tramite l'ordre d'anul·lació...
 - d) S'ha determinat tramitar l'anul·lació de pagament.
30. Si cal comprovar si una pel·lícula té títol en català, on s'ha de consultar?
- a) TERMCAT.
 - b) Optimot.
 - c) ésAdir.
 - d) Gramàtic-on.
31. Quina de les opcions següents et permet fer una traducció automàtica de l'anglès al català en una pàgina web sense pagar llicència?
- a) Trados.
 - b) Salt.
 - c) Apertium.
 - d) Deepl.
32. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) Hi plantaven gira-sols, obtenint-ne suficients guanys per a viure.
 - b) Hi plantaven torna-sols i obtenien prou ganàncies per a viure.
 - c) Hi plantaven gira-sols i n'obtenien prou guanys per a viure.
 - d) Hi plantaven tornassols, obtenint bastantes ganàncies per viure.
33. Quina de les sèries següents és correcta?
- a) Sol ixent, mànega de reg, ressuscitar un mort, impuls motor.
 - b) Sol eixint, màniga de reg, ressuscitar un mort, impuls motriu.
 - c) Sol ixent, màniga de reg, ressucitar un mort, impuls motriu.
 - d) Sol eixint, mànega de reg, ressucitar un mort, impuls motor.
34. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) La conductora es va dormir, provocant un accident greu.
 - b) La conductora es va adormir, despertant-se en trontollar el cotxe al voral.
 - c) La conductora s'endormiscà sentint música melòdica.
 - d) La conductora es dormí arribant a les Alqueries.

35. Quina de les sèries següents conté algun error?
- a) Pingponguista, vila-realenca, deu mil·lèsima part, ziga-zaga.
 - b) Cinquanta i escaig euros, sud-americanització, milpeus, setciències.
 - c) Zigzaguejar, vint-i-pocs anys, riba-roger, nord-estejar, centcames.
 - d) Zig-zag, trenta i tantes cartes, ping-pong, sant-rafelí.
36. Quina de les opcions següents conté alguna incorrecció?
- a) Hem de reestablir la bona relació amb les veïnes de l'entresol.
 - b) Els geranis han mort per sempre: no tornaran despús-demà del més-enllà botànic.
 - c) S'hi fa un ús abusiu dels dos punts i dels punts i coma.
 - d) Caldrà una autorització d'ocupació del domini públic maritimoterrestre.
37. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) Els sis dupliquen els nos: s'aprova la proposta.
 - b) Les bessones ens han eixit pèl-roges i ull-blaves, com la meua sogra.
 - c) La nova-rica del tercer exhibí un tallaüngles d'or molt coent.
 - d) Li van dur el cotó-en-pèl i l'antiinflamatori de Vila-real a Torre-xiva.
38. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) Va separar sis dents d'una cabeça d'all, de les quals va afegir tres al guisat.
 - b) Va separar sis grans d'un cap d'all, tres dels quals va afegir-ne al guisat.
 - c) Va separar sis grans d'una cabeça d'all, dels quals en va afegir tres al guisat.
 - d) Va separar sis dents d'un cap d'all, tres de les quals va afegir al guisat.
39. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) No escolte bé des de l'explosió: em va destrossar l'orella interna esquerra.
 - b) No sent bé des de l'explosió: em va destrossar l'oïda interna esquerra.
 - c) No escolte bé des de l'explosió: em va destrossar l'oïda interna esquerra.
 - d) No hi sent bé des de l'explosió: em va destrossar l'orella interna esquerra.
40. Quina de les opcions següents és correcta?
- a) No va contestar a la pregunta. Embadalida, va mirar a la muntanya per on queia un gran allau.
 - b) No va contestar la pregunta. Embadalida, va mirar a la muntanya per on queia una gran allau.
 - c) No va contestar a la pregunta. Esbalaïda, va mirar la muntanya per on queia un gran allau.
 - d) No va contestar la pregunta. Esbalaïda, va mirar la muntanya per on caïa una gran llau.
41. Quina de les sèries següents és correcta?
- a) Polirítmia, asocial, arrítmia, preromànic, pressupòsit.
 - b) Polirítmia, associal, arítmia, preromànic, pressupòsit.
 - c) Polirrítmia, asocial, arrítmia, prerromànic, pressupòsit.
 - d) Polirrítmia, associal, arítmia, prerromànic, presupòsit.

42. Quina de les sèries següents és correcta?
- a) Tetraplègia, libido, políglot, especimen, microscopia.
 - b) Tetraplegia, libido, políglot, espècimen, microscòpia.
 - c) Tetraplègia, líbido, políglot, especimen, microscopia.
 - d) Tetraplegia, líbido, políglot, espècimen, microscòpia.
43. Quina de les següents opcions **no** és un dels títols que contribuïren decisivament a consolidar l'adaptació valenciana de la norma fabriana?
- a) La versió de *Gramàtica valenciana* (1959), de Carles Salvador, revisada pels seus col·laboradors i convertida en manual dels cursos de Lo Rat Penat.
 - b) *La flexió verbal* (1968), de Joan Fuster.
 - c) *El Curso medio de gramatica catalana referida especialmente al País Valenciano* (1973), d'Enric Valor, reeditada quatre anys després, revisada i ampliada i amb el títol en català.
 - d) Les diferents edicions del *Vocabulari valencià-castellà*, de Francesc Ferrer Pastor.
44. Segons els *Criteris lingüístics per als usos institucionals de les universitats valencianes*, quina de les opcions següents cal usar per a expressar la data?
- a) A Cofrentes, 16 de maig de 2.025
 - b) Cofrents, a 16 de maig de 2025
 - c) Cofrents, 16 de maig de 2025
 - d) Cofrentes, 16 de maig de 2025
45. Segons els *Criteris lingüístics per als usos institucionals de les universitats valencianes*, quina d'aquestes sèries de variants és preferent?
- a) Sàpia, valer, pertanyut, sigut, defensar, treure.
 - b) Sàpia, valdre, pertangut, sigut, defensar, traure.
 - c) Sàpiga, valdre, pertangut, estat (verb *ser*), defensar, traure.
 - d) Sàpiga, valer, pertanyut, estat (verb *ser*), defensar, treure.
46. Segons els *Criteris lingüístics per als usos institucionals de les universitats valencianes*, quina d'aquestes sèries de variants és preferent?
- a) Japonès, dècim, judici, les dues, rodó, díhuit.
 - b) Japonés, dècim, juí, les dos, rodó, díhuit.
 - c) Japonès, desè, judici, les dues, redó, divuit.
 - d) Japonés, desé, juí, les dos, redó, divuit.
47. Segons els *Criteris lingüístics per als usos institucionals de les universitats valencianes*, quina d'aquestes sèries de variants és preferent?
- a) Espatla, discs, rajos gamma, meréixer, jóvens, seua.
 - b) Espatlla, discs, raigs gamma, merèixer, joves, seva.
 - c) Espatla, discos, raigs gamma, merèixer, joves, seua.
 - d) Espatlla, discos, rajos gamma, meréixer, jóvens, seua.

48. D'acord amb el *Manual de documents i llenguatge administratiu* de les universitats públiques valencianes, pel que fa al tractament:
- a) És preferible el tractament de vostè en general, excepte en els saluda, que pot usar-se el tractament de *tu* o de *vós*, segons el grau de confiança amb les persones destinatàries.
 - b) Els tractaments *En/Na/N'* no són recomanables en un llenguatge administratiu modern.
 - c) El tractament protocol·lari ha d'anar a continuació del càrrec i abans del nom de la persona (precedit per *senyor/senyora*). Per exemple: *Consellera de Justícia, Honorable senyora Alba Bonmatí Bondia*.
 - d) Convé usar a bastament els tractaments protocol·laris tradicionals del llenguatge administratiu per a preservar aquest patrimoni lingüístic.
49. Quina de les opcions següents s'adiu amb les preferències del *Manual de documents i llenguatge administratiu* de les universitats públiques valencianes?
- a) Quan es publiquen els resultats, les persones beneficiàries han de lliurar la documentació justificant dels mèrits i procedir a acceptar per escrit l'ajut.
 - b) Publicats els resultats, les persones beneficiàries lliuraran la documentació justificant els mèrits i procediran a acceptar per escrit l'ajut.
 - c) Quan es publiquen els resultats, les persones beneficiàries han de lliurar la documentació justificant dels mèrits i acceptar per escrit l'ajut.
 - d) Publicats els resultats, les persones beneficiàries lliuraran la documentació justificant els mèrits i acceptaran per escrit l'ajut.
50. Tots els neologismes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT:
- a) S'incorporen a la Neoloteca del TERMCAT i es publiquen en el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.
 - b) S'incorporen a la Neoloteca del TERMCAT i al diccionari normatiu de l'Institut d'Estudis Catalans.
 - c) S'incorporen a la Neoloteca del TERMCAT i als diccionaris normatius de l'Institut d'Estudis Catalans i de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.
 - d) S'incorporen a la Neoloteca del TERMCAT i als diccionaris normatius de l'Institut d'Estudis Catalans i de l'Enciclopèdia Catalana.
51. Quins serveis lingüístics en anglès es presten en la UV per als membres de la comunitat universitària?
- a) Correcció dels materials docents de les assignatures que s'imparteixen en anglès.
 - b) Traducció dels materials docents per als grups d'alt rendiment acadèmic.
 - c) Traducció o correcció de material docent o administratiu que complisca una sèrie de requisits.
 - d) Correcció de tesis doctorals, articles, treballs de recerca, conferències o exposicions.

52. Indiqueu quina de les afirmacions següents és falsa en relació amb el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*.
- a) Està pensat per als docents, els investigadors, el personal tècnic, de gestió i d'administració i serveis, i els professionals de la llengua que han de redactar documentació institucional en anglès.
 - b) Inclou una secció amb models de documents institucionals en anglès i informació pràctica per a redactar-los.
 - c) Inclou un glossari amb una proposta de traducció a l'anglès dels termes que apareixen sovint en els textos institucionals de les universitats i que no tenen una equivalència clara.
 - d) És un manual d'estil elaborat conjuntament per tècnics dels serveis lingüístics de les universitats de la Xarxa Vives.
53. Segons el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*:
- a) La recomanació general és usar l'anglès britànic per a la redacció de documents institucionals.
 - b) La recomanació general és usar l'anglès americà, excepte si els documents s'adrecen específicament al públic britànic.
 - c) Es pot fer servir qualsevol variant de l'anglès, però es recomana fer-ne un ús homogeni i coherent al llarg del mateix text.
 - d) No es fa cap recomanació concreta en aquest sentit, sinó que es remet als criteris lingüístics específics que haja establert cada institució.
54. Trieu l'opció correcta quant a tipografia en anglès.
- a) The *Societat Valenciana d'Endocrinologia i Nutrició* (Valencian Society of Endocrinology and Nutrition) has published a study confirming the benefits of calorie restriction.
 - b) The Societat Valenciana d'Endocrinologia i Nutrició (Valencian Society of Endocrinology and Nutrition) has published a study confirming the benefits of calorie restriction.
 - c) The Valencian Society of Endocrinology and Nutrition (*Societat Valenciana d'Endocrinologia i Nutrició*) has published a study confirming the benefits of calorie restriction.
 - d) The "Societat Valenciana d'Endocrinologia i Nutrició" (Valencian Society of Endocrinology and Nutrition) has published a study confirming the benefits of calorie restriction.
55. Quin és el criteri tipogràfic general per a escriure els títols d'articles d'acord amb el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*?
- a) Escriure'ls amb majúscula inicial i en cursiva.
 - b) Escriure'ls entre cometes.
 - c) Podem escriure'ls en cursiva o entre cometes, sempre que ho fem de manera homogènia dins d'un mateix text.
 - d) Cal seguir l'estil de citació APA.

56. Segons el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*, quina és la sèrie correcta?
- a) USA, e. g., Mr., FAQ's
 - b) USA, e.g., Mr, FAQs
 - c) U.S.A., e. g., Mr, FAQ's
 - d) U.S.A., e.g., Mr., FAQs
57. Segons el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*, quina és la sèrie correcta?
- a) 5 km., 25%, 33°C, 1,500€
 - b) 5km, 25 %, 33° C, €1500
 - c) 5 km, 25%, 33° C, 1.500€
 - d) 5 km, 25%, 33°C, €1,500
58. Segons el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*, les cometes s'utilitzen per a:
- a) Emmarcar citacions textuais i definicions.
 - b) Indicar que una paraula s'usa de manera inusual, col·loquial o irònica (cometes simples).
 - c) Marcar títols de capítols de llibres i programes de ràdio i televisió.
 - d) Tots els usos descrits en les tres respostes anteriors.
59. En la revisió d'un text en què apareix la paraula *internationalization*, què cal fer segons el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*?
- a) Mantenir la grafia amb z perquè és correcta.
 - b) Canviar-la per *internationalisation*.
 - c) Mantenir la grafia amb z perquè l'autor l'ha escrita sistemàticament així al llarg del text.
 - d) Preguntar a l'autor quina grafia prefereix.
60. L'equivalència com a procediment de traducció fa referència a:
- a) Un canvi de categoria gramatical d'un lexema del text original per a expressar el mateix contingut en el text d'arribada.
 - b) La inclusió en el text traduït d'una expressió que tinga el mateix significat que l'expressió original.
 - c) L'explicitació d'elements conceptuals que eren implícits en el text original, bé per raons sintàctiques, bé per raons culturals.
 - d) L'expressió d'elements del contingut o de l'estil en un punt del text diferent d'on apareixien en l'original.
61. Quina és la diferència principal entre la traducció automàtica i la traducció assistida per ordinador (TAO)?
- a) La traducció automàtica és especialment útil en projectes de traducció de textos que presenten molta repetició interna.
 - b) La traducció automàtica és una de les funcionalitats clau dels programes de TAO.
 - c) La traducció automàtica genera una traducció completa, mentre que la TAO proporciona eines per a ajudar el traductor humà.
 - d) No hi ha cap diferència: són sinònims.

62. Com s'anomena el procés de corregir una traducció generada per un sistema automàtic?
- a) Postedició.
 - b) Correcció lingüística, estilística i ortotipogràfica.
 - c) Revisió paral·lela.
 - d) Edició semàntica.
63. La correcció estilística d'un text:
- a) Consisteix a depurar defectes del text com ara la repetició de paraules o la utilització de mots genèrics, sense modificar el registre que usa l'autor.
 - b) Implica esmenar el text pel que fa a l'ortografia, la morfologia, la sintaxi i el lèxic.
 - c) Fa referència, entre altres qüestions, a l'ús de les majúscules, els tipus de lletra i la puntuació.
 - d) Inclou equilibrar la llargària de les frases, reestructurar el text en paràgrafs, restablir l'ordre natural dels elements de la frase o eliminar les paraules innecessàries.
64. Quina frase de les següents presenta un ús adequat de les majúscules?
- a) El llibre relata la vida de sor Agnès, una monja del segle XVII.
 - b) *Hippocrepis Balearica* és una espècie endèmica de les Illes Balears.
 - c) La Llei Orgànica de Protecció de Dades de caràcter personal té l'objecte de protegir la intimitat i la privadesa personal i familiar.
 - d) El Teorema de Pitàgores s'ensenya habitualment en els cursos de Secundària.
65. Quina opció és correcta?
- a) Des de RRHH ens han convocat a una reunió extraordinària amb tot el personal.
 - b) Va acabar l'E.G.B. abans d'incorporar-se a la formació professional.
 - c) Les ONG's actuen en contextos de crisi humanitària.
 - d) Els EAU són una federació integrada per set emirats.
66. Quina frase fa un ús adequat de les majúscules?
- a) La XXIV Trobada del Voluntariat Lingüístic va tenir lloc a Vilafranca (Els Ports) el passat octubre.
 - b) Els clubs de lectura es reuneixen mensualment als Centres d'Aprenentatge de Llengües (CAL) de la Universitat.
 - c) L'Acadèmia Valenciana de la Llengua va publicar la *Gramàtica Normativa Valenciana* l'any 2006.
 - d) El vicerector d'Investigació va presentar els resultats del projecte en una jornada científica interuniversitària.

67. Quina frase és correcta ortotipogràficament?
- a) L'entrada en vigor del Reglament de títols propis requereix que es publique en el Diari Oficial de la Generalitat Valenciana.
 - b) L'entrada en vigor del Reglament de títols propis requereix que es publique en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.
 - c) L'entrada en vigor del Reglament de Títols Propis requereix que es publique en el Diari Oficial de la Generalitat Valenciana.
 - d) L'entrada en vigor del Reglament de Títols Propis requereix que es publique en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.
68. Quina d'aquestes opcions és certa quant a les citacions en textos en català?
- a) El recurs més usual és emmarcar el text citat amb cometes dins del text general.
 - b) Es pot escriure el fragment citat en un paràgraf separat del text general i emmarcat entre cometes.
 - c) No és recomanable usar la cursiva amb la funció de citació, excepte quan la citació es fa en una llengua diferent del català.
 - d) Totes les afirmacions anteriors són certes.
69. Marqueu la fórmula vàlida de remissió o referència bibliogràfica.
- a) La importància de la precisió en la traducció jurídica s'ha destacat àmpliament en estudis recents (vg. pp. 14-17).
 - b) L'article «La transferència interlingüística en la traducció» es va publicar en la revista *Quaderns de traducció* l'any 2001.
 - c) HATIM, Basil. *Teaching and Researching Translation*. Harlow: Pearson Education, 2001.
 - d) Diversos estudis han posat de manifest la relació entre cultura i traducció (Bassnett, 2002; Snell-Hornby, 1995; et. al.).
70. D'acord amb la Llei orgànica 2/2023, de 22 de març, del sistema universitari, quin és el màxim òrgan de govern de les universitats?
- a) El Claustre.
 - b) El Consell de Govern.
 - c) El Consell de Direcció.
 - d) El Consell Social.
71. Segons l'article 2 de la Llei orgànica 2/2023, del sistema universitari, és funció de les universitats:
- a) El seguiment de l'activitat professional dels seus titulats.
 - b) La preparació de l'estudiantat preuniversitari per a la incorporació a la universitat en els diferents graus de l'oferta acadèmica anual.
 - c) Contribuir al benestar social, al progrés econòmic i a la cohesió de la societat i de l'entorn territorial en el qual estan inserides, així com a la promoció de les llengües oficials d'aquestes.
 - d) L'educació i formació de la ciutadania a través del desplegament i avaluació crítica del coneixement científic, així com de les seues capacitats, competències i habilitats.

72. L'article 3.3 de la Llei orgànica 2/2023, del sistema universitari, estableix que l'autonomia universitària garanteix la llibertat de càtedra, que es manifesta en:
- a) La llibertat en la docència, la investigació i l'estudi.
 - b) L'autonomia financera.
 - c) La selecció, formació i promoció del personal docent i investigador, així com les condicions en què han de desplegar les seues activitats.
 - d) La llibertat d'elecció, designació i remoció de les persones titulars dels òrgans de govern i representació.
73. L'article 38 de la Llei orgànica 2/2023, del sistema universitari, disposa que:
- a) Les resolucions del gerent o gerenta i vicerectors i vicerectores posen fi a la via administrativa.
 - b) La presentació del recurs de reposició és obligatori amb caràcter previ a la impugnació davant la jurisdicció contenciosa administrativa.
 - c) Les resolucions del rector o rectora i els acords del Consell Social, del Consell de Govern i del Claustre Universitari posen fi a la via administrativa.
 - d) Contra les resolucions del rector o rectora i els acords del Consell Social es pot presentar recurs d'alçada davant el Ministeri d'Educació.
74. El mandat dels titulars d'òrgans unipersonals electes, segons l'article 44 de la Llei orgànica 2/2023, del sistema universitari, és:
- a) De quatre anys, renovable per un altre període.
 - b) De cinc anys, improrrogables, i podrà exercir-se la titularitat de més d'un càrrec si la dedicació és a temps complet.
 - c) De sis anys improrrogables i no renovables, i és requisit la dedicació a temps complet i no pot exercir-se la titularitat de més d'un càrrec simultàniament.
 - d) De sis anys prorrogable per un únic període si la dedicació és a temps parcial.
75. Segons l'article 48 de la Llei orgànica 2/2023, del sistema universitari, l'òrgan superior de representació i coordinació de l'estudiantat en l'àmbit de la universitat és:
- a) El Claustre.
 - b) El Consell d'Estudiants.
 - c) L'Assemblea d'Estudiants.
 - d) La Delegació del Rectorat d'Estudiants.